

# 後雷鳴遠時代的天主教本地化：延續、斷裂與挑戰 國際研討會

Colloque international - La sinisation du catholicisme après Vincent Lebbe : continuités, ruptures et défis

日期：2022年3月25-26日(星期五、六)  
Date: Les vendredi-samedi 25-26 mars 2022

地點：輔仁大學德芳外語大樓三樓 FG302、FG303 遠距教室  
Lieu : 3F Fr. Franz Giet Building (FG302, FG303), Fu-Jen Catholic University

本研討會以中文及法文進行。  
Les langues du colloque sont le chinois et le français.

## 研討會簡介

雷鳴遠神父 1877 年出生於比利時，歿於 1940 年中國重慶，他創辦兩個亞洲修會「耀漢小兄弟會」及「德來小妹妹會」，同時也創立了兩個歐洲修會「La Société des Auxiliaires des Missions」(S.A.M.) 與「Auxiliaires Féminines Internationales」(A.F.I.)。2015 年適逢其逝世 75 週年，比利時天主教魯汶大學及該國相關學術與宗教團體與天主教輔仁大學聯合發起系列學術研究活動，以紀念並彰顯雷鳴遠神父對於推動天主教在中國大陸與臺灣成立本地化傳教團體的巨大貢獻。首先，本校於 2015 年 11 月主辦第一場次的系列研討會，魯汶大學於同年 12 月在比利時舉辦第二場圓桌論壇與展覽，之後連續在 2017 年與 2018 年於比利時舉辦第三場與第四場研討會。現本校負責於 2022 年舉辦第五場，也就是本系列最後一場次的研討會。

根據若干研究估計，目前中國大陸應有將近一億的基督徒，其中包括八千萬的基督教徒與兩千萬的天主教徒。基督宗教在中國大陸的傳播自唐代以降經歷了許多波折，但也有綻放光芒的時期，耶穌會的利瑪竇於明朝時期抵達北京就是一例。由於鴉片戰爭導致西方國家強迫清朝簽訂不平等條約，喪權辱國門戶大開的憤怒，導致義和團拳亂時期有三萬名天主教徒遭到牽連遇害。

在二十一世紀的今天，基督宗教「融入在地中國文化」以及中國社會「接納內化基督宗教」的現況如何？雷鳴遠神父念茲在茲，不惜挺身而出對抗西方殖民帝國政權，甚至冒犯羅馬教廷長上也要貫徹「中國教會本土化」，現今又是何等光景？中國教會本土化是否是讓天主教在中國開枝散葉的必要條件？天主教是否只須順應漢族的文明道德體系，抑或也必須照應海峽兩岸的少數民族社會文化與價值觀？

本研討會主要目的在於綜合以前參與計畫研究者之工作成果，另外也為後續的研究與合作，開展新的可能。除了從跨學科的視角（政治學、哲學、藝術、文化、跨文化等）審視雷鳴遠相關研究的各方面最新進展與未來展望之外，也特別圍繞基本神學的問題（信仰、啟示、宗教對話、教會學等）進行省思。由於雷鳴遠神父是天主教會在中國本地化的重要指標性人物，本次會議亦會從聖經研究、倫理神學、教會的社會訓導與禮儀等方面，對天主教本地化的議題進行反思與研究。

## 議程表 PROGRAMME

日期：2022年3月25日（週五）

Date : Vendredi 25 mars 2022

時間 Heure	活動內容 Sujets
15:00-15:30	報到 Accueil
15:30-15:40	開幕 Bref discours d'ouverture 輔仁大學法文系系主任沈中衡 SHEN, Chung-Heng, Directeur du département de français, Université Fu-Jen
	<b>第一場論文發表：回顧過去，拓展視野</b> <b>Séssion I : bilan et perspectives</b> 主持人 Modérateur : Eric de Payen 狄百彥
15:40-16:10	Paul Servais (UCLouvain) : 比利時天主教魯汶大學哲學人文歷史學院榮譽教授 <i>6 années de recherche, un bilan et des perspectives (六年之研究回顧與展望)</i>
16:10-16:40	陳方中 CHEN, Fang-Chung (FJU) : 輔仁大學文學院院長 <i>跨出邊界 歸向基督 (Traverser les frontières et convertir)</i> 【中文發表】
16:40-17:10	Toon Ooms (UCLouvain) : 比利時天主教魯汶大學神學院研究員 <i>La pertinence actuelle de la missiologie de Jean Bruls (約翰布魯爾外邦傳教理念學適切性之現探)</i>
17:10-17:30	薛名瑁 HSUEH, Ming-Chuan (WZU) : 文藻外語大學法文系專任助理教授 <i>L'utilisation d'un grand journal généraliste par le Père Vincent Lebbe comme instrument de transmission des valeurs. (普世價值的傳播者—益世報)</i>
17:30-18:00	簡餐休息 Pause collation
	<b>第二場論文發表：天主教本地化之跨領域研究（第一部份）</b> <b>Séssion II : approches prospectives multidisciplinaires de la sinisation (1<sup>ère</sup> partie)</b> 主持人 Modérateur : 沈中衡 SHEN, Chung-Heng
18:00-18:30	Michel Chambon (NUS / UCLouvain) : 新加坡國立大學亞洲研究中心研究員 <i>Les Catholicismes en Asie : mythes sociaux historiques et enjeux théologique (天主教在亞洲：歷史中的社會神話與其神學上的意涵)</i>
18:30-19:00	Jean-Yves Heurtebise 何重誼 (FJU) : 輔仁大學法文系專任副教授 <i>Sinisation, de-sinisation et universa-localisation du catholicisme en milieu sinophone : une lecture post-coloniale de l'apport de V. Lebbe (天主教在華語世界中之中國化、去中國化與普世-在地化：雷鳴遠神父之貢獻的後殖民解讀)</i>
19:00-19:30	Olivier Lardinois 丁立偉神父 (Institut Ricci de Taipei) : 台北利氏學社主任 <i>Christianisme aux Visages Multiple chez les Autronésiens Tayal de Taiwan (多面性基督宗教在21世紀臺灣南島民族之泰雅族群的體現)</i>
19:30-20:00	Attilio Rossi 羅志偉神父 (FJTSB) : 輔仁聖博敏神學院研究員 <i>L'état actuel de la rencontre de l'Évangile avec la civilisation chinoise. Le cas de l'Église catholique à Taiwan. (福音與華人文化相遇現況：以台灣天主教會為例)</i>
20:00-20:30	論壇 Discussion

日期：2022年3月26日（週六）

Date : Samedi 26 mars 2022

時間 Heure	活動內容 Sujets
15:00-15:30	報到 Accueil
15:30-15:40	開幕 Bref discours d'ouverture 輔仁大學法文系系主任沈中衡 SHEN, Chung-Heng, Directeur du département de français, Université Fu-Jen
	<b>第三場論文發表：天主教本地化之跨領域研究（第二部分）</b> <b>Séssion III : approches prospectives multidisciplinaires de la sinisation (2<sup>e</sup> partie)</b> 主持人 Modérateur : Arnaud Join-Lambert
15:40-16:10	洪力行 HONG, Li-Xing (FJU)：輔仁大學天主教學術研究院研究員 <i>Une nouvelle édition des chants grégoriens chinois du P. Lebbe et leur mise en pratique possible dans le contexte contemporain</i> （雷鳴遠神父中文額我略曲新編版——兼論於當代脈絡之使用）
16:10-16:40	陳德光 Chan, Tak-Kwong (FJTSB)：輔仁聖博敏神學院教授 <i>聖樂本地化---葛麗果與古琴的對話</i> （ <i>Sinisation de la musique sacrée - Dialogue entre le chant grégorien et le guqin</i> ） 【中文發表】
16:40-17:15	Eric de Payen 狄百彥 (FJU)：輔仁大學法文系專任副教授 蔣之英 CHIANG, Chih-Ying (FJU)：輔仁大學法文系專任副教授 <i>De la mission évangélique à la mission pédagogique</i> （從福傳的使命到教學的使命）
17:15-17:45	簡餐休息 Pause collation
	<b>第四場論文發表：神學研究面向</b> <b>Séssion IV : aspects théologiques</b> 主持人 Modérateur : Paul Servais
17:45-18:25	Arnaud Join-Lambert (UCLouvain)：比利時天主教魯汶大學神學院教授 Antoine Baixin REN (UCLouvain)：比利時天主教魯汶大學神學院研究員 <i>Les nouveaux modèles missionnaires après Vatican II. Des clés pour penser la mission dans le monde chinois ?</i> （梵二後新的福傳模式：在華語區思考福傳使命的一些進路）
18:25-18:55	Thomas Cui 崔寶臣神父 (FJTSB)：輔仁聖博敏神學院副教授 <i>Dieu appelle les hommes à devenir ses amis : A l'exemple d'Abraham et de Moïse</i> （天主召叫人成為祂的朋友：以亞巴郎與梅瑟為例）
18:55-19:15	Sylvie Ragueneau (UCLouvain)：比利時天主教魯汶大學神學院雷鳴遠研究中心研究員 <i>Le « prendre soin » au cœur de la mission chrétienne hier et aujourd'hui : Le cas de Losheng à Taipei.</i> （基督福音精神傳承核心今昔：『共生共存（共榮）；相互扶助』 —臺北樂生療養院案例—）
19:15-19:45	符文玲 FU, Wen-Ling (FJTSB)：輔仁聖博敏神學院助理教授 <i>L'homme créé à l'image de Dieu et l'anthropologie du transhumanisme</i> （天主肖像受造的人與跨人類主義的人觀） 【中文發表】
19:45-20:15	論壇 Discussion
20:15-20:30	總結與閉幕 Conclusion et clôture 比利時天主教魯汶大學神學院雷鳴遠研究中心主席 Henri Derroite Henri Derroite, Président du Centre Vincent Lebbe, Faculté de théologie UCLouvain